

A Bizottság határozatának összefoglalója**(2008. január 23.)****összefonódásnak a közös piaccal és az EGT-megállapodás működésével összeférhetőnek nyilvánításáról****(Ügyszám COMP/M.4781 – Norddeutsche Affinerie/Cumerio)****(Csak az angol nyelvű változat hiteles)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2008/C 161/08)

A Bizottság 2008. január 23-án a vállalkozások közötti összefonódások ellenőrzéséről szóló, 2004. január 20-i 139/2004/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ – és különösen a rendelet 8. cikkének (1) bekezdése – értelmében összefonódási ügyben hozott határozatot. A határozat teljes szövegének nem bizalmas változata az ügy hiteles nyelvén és a Bizottság munkanyelvein megtalálható a Versenypolitikai Főigazgatóság honlapján, az alábbi címen:

http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html

I. ÖSSZEFOGLALÁS

2007. július 30-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet (a továbbiakban: az EK összefonódás-ellenőrzési rendelete) 4. cikke szerint bejelentést kapott a Norddeutsche Affinerie (a továbbiakban: NA, Németország) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelete 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a 2007. június 27-én meghirdetett nyilvános vételi ajánlat útján teljes irányítást szerez a Cumerio S.A. (a továbbiakban: Cumerio, Belgium) felett.
- Az NA német részvénytársaság, amely termelőüzemekkel rendelkezik a németországi Hamburgban, Emmerichben és Lünenben. Az NA rézkatódokat állít elő (Hamburgban és Lünenben). Ezt követően a rézkatódokból Hamburgban és Emmerichben réz nyersrudakat, valamint (Hamburgban) rézformákat (tuskókat és tömböket) gyártanak. A rézformák gyártását követő fázisban az NA a réz féltermékek gyártásának és értékesítésének területén is folytat tevékenységet, a németországi Stolbergben működő, Prymetall GmbH & Co. KG (a továbbiakban: Prymetall) nevű leányvállalatán keresztül. A réz nyersrúd gyártásának downstream fázisában a Prymetall formázott huzalokat állít elő. Továbbá az NA (közvetetten, a Prymetall révén) 50 %-os részesedéssel rendelkezik a rézformákat és előhengerelt szalagokat gyártó Schwermetall Halbzeugwerk GmbH & Co. KG-ban (a továbbiakban: Schwermetall, Németország). A JV Schwermetallban a másik partner a Wieland Werke AG (a továbbiakban: Wieland, Németország), amely maga is állít elő rézformákat (csak saját feldolgozásra), valamint réz féltermékek és kész réztermékek gyártásával is foglalkozik. A Wieland és a Prymetall rézformákat és előhengerelt szalagokat is vásárol a Schwermetalltól. Végül pedig az NA 60 % részesedéssel rendelkezik a réz nyersrúd gyártásával foglalkozó Deutsche Giessdraht GmbH-ban (a továbbiakban: Deutsche Giessdraht, Németország), amely az NA és a fennmaradó 40 %-ot birtokló Corporacion Nacional del Cobre de Chile (a továbbiakban: Codelco, Chile) közös irányítása alatt áll.
- A Cumerio belga részvénytársaság, amely termelőüzemekkel rendelkezik Olenben (Belgium), Pirdopban (Bulgária), Avellinoban (Olaszország), valamint leányvállalata, a Swiss Advanced Materials AG révén Yverdon-les-Bains-ben (Svájc). A Cumerio rézkatódok (Olen, Pirdop), réz nyersrúd (Olen,

Avellino), rézformák (tuskók és tömbök, Olen) gyártásával foglalkozik, továbbá kisebb mértékben a réz nyersrúd-gyártás további fázisában rézvezetékek (Avellino), valamint profilok (Yverdon-les-Bains) előállításával. Az NA-val ellentétben a formák és előhengerelt szalagok gyártásának további downstream fázisában a Cumerio réz féltermékek előállításában nem vesz részt.

- Az NA-ban 13,75 %-os, a Cumerio-ban pedig 25 % plusz 1 részvényes részesedéssel rendelkezik az A-TEC Industries AG osztrák holdingtársaság (a továbbiakban: A-TEC), amely nemzetközi ipari csoport a meghajtórendszerek, az üzemtervezés, a szerszámgépek és kohászat területein fejti ki tevékenységét. Az A-TEC 100 %-os részesedéssel rendelkezik a Montanwerke Brixlegg AG-ben (a továbbiakban: Brixlegg), amely az NA és a Cumerio fő versenytársa a rézformák területén.
- A tervezett ügylet során az NA valamennyi forgalomban lévő részvényre, opcióra és opciós utalványra kiterjedő nyilvános felvásárlási ajánlat útján kizárólagos irányítást szerez a Cumerio felett.
- Annak érdekében, hogy a Bizottság minden felmerülő komoly kétséget kizárhasson az első szakaszban, a felek 2007. augusztus 28-án korrekciós javaslatot nyújtottak be, amely szerint eladásra kínálják a Cumerio teljes rézforma-üzletágát.
- A korrekciós javaslat piaci összeegyeztethetőségi vizsgálata meglehetősen negatív eredménnyel zárult. A Bizottság megállapította, hogy az első szakaszban rendelkezésre álló információk alapján nem zárhatók ki a rézformák piacán, illetve piacain fellépő egyoldalú hatások lehetőségére vonatkozó aggodalmak. A Bizottság ezért 2007. szeptember 18-án a vizsgálatok második szakaszának megkezdése mellett döntött.
- A második szakaszban a piacvizsgálat feltárta, hogy a létrejövő vállalkozásra a rézformák EGT-szintű kereskedelmi piacán továbbra is versenykényszert fejtenek ki a rézformák vállalatán belüli gyártásával foglalkozó vállalkozások és a rézformák vásárlói, akiknek létrejöhet upstream integrációja. Továbbá a rézformák piacának jellemzői, valamint

⁽¹⁾ HLL 24., 2004.1.29., 1. o.

szerkezete, a túlkínálat által létrehozott nyomás és a félkész réztermékek downstream piaca által kiváltott versenykénszer sajátosságai alapján megállapítható, hogy az ügylet nem jár azzal a veszéllyel, hogy jelentősen akadályozza a hatékony versenyt a rézformák EGT-szintű piacán. Ezt figyelembe véve a létrejövő vállalkozásnak nem lesz arra lehetősége, hogy sikeresen hajtson végre olyan stratégiát, amely a félkész réztermékek downstream piacán való inputkizárásra irányul.

9. Ezért az összefonódást összeegyeztethetőnek nyilvánító határozat elfogadását javasoljuk az összefonódási rendelet 8. cikkének (1) bekezdése szerint.

II. INDOKOLÁS

A. AZ ÉRINTETT TERMÉKPIACOK

10. A tervezett ügylet a rézipar ágazatára van hatással.

1. Rézipar

11. A réz természetes termék, amelyet rézércből állítanak elő. A rézércet a rézbányákban folyó kitermelést követően feldolgozó egységekben rézkoncentrátummá dúsítják. Rézkatódok gyártásához rézkoncentrátum és rézhulladék egyaránt használatos. Ahhoz, hogy a katódok megfeleljenek a London Metal Exchange (LME) „A-osztályú” rézkatódokra vonatkozó szabványának, amely a nemzetközi kereskedelemben a legszélesebb körben használt szabvány, réztartalmuknak legalább 99,9935 %-osnak kell lennie, és a fennmaradó maximum 0,0065 %-ot kitevő különböző szennyeződéseknek (úgy mint ezüst, ólom, foszfor stb.) pedig a megengedhető legmagasabb mértékeken belül kell maradnia. Az LME minősítésének meg nem felelő katódokat osztályon aluli minőségűnek nevezik. Az LME a réz elsőszámú kereskedelmi piaca világviszonylatban. Az „LME-ár” tehát a réz világpiacon árának tekinthető.
12. A rézkatódok képezik a réz nyersrudak és a rézformák gyártásának elsődleges inputját.
13. A réz nyersrúd vékony, hosszú, körszelvényű rézdarab, amelyet leggyakrabban 8 mm-es átmérővel gyártanak. A réz nyersrúd a távvezetékek, összekötő és kommunikációs kábelek, valamint vezetékek fő alapanyaga. A réz nyersrúdból ezenfelül további feldolgozás útján például húzott és formázott huzalok, profilok és díszítőelemek is előállíthatók.
14. A rézformák két típusba sorolhatók: réztuskók és réztömbök. A réztuskó olyan körszelvényű rézforma, amelynek átmérője 100 és 800 mm közé esik, hossza pedig körülbelül 600 mm. A réztömb téglalap alakú szelvényrel rendelkező rézforma, amelynek súlya elérheti a 25 tonnát. A réztuskóból ezt követően csöveket, rudakat és profilokat hoznak létre, a réztömb pedig az előhengerelt szalagok és egyéb hengerelt réztermékek alapanyaga.
15. A felek tevékenysége a rézhulladék, a rézkatódok, a réz kohósításából és elektrolíziséből származó melléktermékek, a réz nyersrudak, valamint a rézformák gyártásának területein fedi egymást. Bár a Cumerio rézformákból készült downstream réztermékek gyártásával nem foglalkozik, az elemzés a rézformák piacára gyakorolt egyoldalú és vertikális hatások miatt ezekre a piacokra is kiterjed.

2. Rézhulladék

Termékpiac meghatározása

16. A Bizottság korábbi határozataiban jelezte, hogy a rézhulladék elhatárolható termékpiacot képez. A piacvizsgálat megerősítette a rézhulladék elhatárolható termékpiacának létezését.

17. A piacvizsgálat során megkérdezettek közül az egyik válaszadó állítása szerint a rézhulladék ún. begyűjtési megállapodások keretében történő finomítása a rézhulladék piacától elhatárolható termékpiacot képez.

18. A piacvizsgálat feltárta, hogy a rézhulladékot nem csupán a rézformák gyártói hanem az rézfinomítók is mind felhasználják inputként, az EGT területén belül és kívül egyaránt. A rézhulladék kereskedelme jelentős. A piacvizsgálat alátámasztotta, hogy a hulladékbegyűjtés a rézhulladék hasznosításának egyik jövedelmező módja. A Bizottság tehát megállapítja, hogy a kereslet szempontjából a hulladékbegyűjtés helyettesíthetőnek tekinthető a finomítóknak vagy esetleg hulladék-kereskedőknek történő hulladékkeladással.

Földrajzi piac meghatározása

19. A piacvizsgálat megerősítette, hogy a rézhulladékkal foglalkozó beszállítók és kereskedők a rézhulladékot világviszonylatban értékesítik, valamint a hulladék EGT-n belül működő vevői közül sokan az EGT területén kívüli forrásból is vásárolnak.

3. Rézkatódok

Termékpiac meghatározása

20. Mivel a jelen ügylet a katódok termékpiacán nem támaszt versennyel kapcsolatos aggályokat, a korábbi bizottsági határozatokkal összhangban nyitva hagyható az a kérdés, hogy az LME-osztályba sorolható és az osztályon aluli minőségű katódok egy termékpiacot képeznek vagy egymástól elkülönülnek.

Földrajzi piac meghatározása

21. A földrajzi piac meghatározása tekintetében a jelen ügylettel kapcsolatos bizottsági piacvizsgálat során megkérdezettek a korábbi bizottsági határozatokkal összhangban megerősítették, hogy a rézkatódok kereskedelme világszintű.

4. Réz nyersrúd

Termékpiac meghatározása

22. A réz nyersrúd gyártása két különböző eljárással történhet: i. folyamatos öntéssel és hengerléssel vagy ii. közvetlen öntéssel. Bár réz nyersrudakat 8 mm és 25 mm között többféle átmérővel gyártanak, az Európában gyártott réz nyersrúd teljes mennyiségének 95 százaléka egy átmérőre irányul, a 8 mm-esre, amely a szabványtermék szerepét tölti be.
23. A bejelentő fél véleménye szerint a réz nyersrúd termelésének és forgalmazásának piaca egyetlen érintett termékpiacot alkot, és nem szükséges különbséget tenni a kétféle gyártási mód vagy a különféle átmérők között. Ez összhangban áll a korábbi bizottsági határozatokkal.
24. A piacvizsgálat arra mutat rá, hogy i. a folyamatos öntéssel és hengerléssel vagy ii. közvetlen öntéssel gyártott réz nyersrúd helyettesíthetősége a keresleti oldal szempontjából többnyire egyoldalú.
25. A réz nyersrúd 8 és 25 mm közötti különböző átmérői alapján lehetséges további felosztással kapcsolatban a piacvizsgálat kimutatta, hogy az eltérő átmérőket eltérő alkalmazásokra használják, és a legtöbb vevő több különböző átmérőjű réz nyersrudat is vásárol. A piacvizsgálat megerősítette a magas fokú kínálati oldali helyettesíthetőséget.

Földrajzi piac meghatározása

26. A Bizottság korábbi határozataival összhangban és az európai réz nyersrúd-beszállítók szétszórtságát tekintetbe véve a piacvizsgálat kimutatta, hogy a termelőegységek körül egymást részben fedő földrajzi körök vannak, amelyek befolyással vannak egymás versenyhelyzetére. A földrajzi piac tehát EGT-szintűként határozható meg.

5. Rézformák

Termékpiac meghatározása

27. A rézformák folyamatos vagy részben folyamatos öntési eljárással készülő réztermékek, amelyek lehetnek tuskók vagy tömbök. A réztartalomtól és a szennyeződés jellegetől függően a bejelentő fél a formákat rézminőségük szempontjából osztályozza: pl. oxigénmentes (OF-Cu), speciális-elektrolitos (SE-Cu), elektrolitos (E-Cu) és foszfortartalmú (Ph tartalmú Cu).
28. A tuskók és tömbök kínálati oldali helyettesíthetőségével kapcsolatban a piacvizsgálat azt jelezte, hogy a tuskók és tömbök nem felcserélhetőek, és a megkérdezettek véleménye szerint elkülönülő termékpiacot képeznek.
29. A rézformák kínálati oldali helyettesíthetőségére vonatkozóan a bejelentő fél úgy nyilatkozott, hogy a rézformák

beszállítói könnyen, rövid idő alatt és számottevő beruházások nélkül képesek átállni a tuskógyártásról a tömbgyártásra és viszont. Ugyanezt közölték a különböző rézminőségű formák közötti váltás lehetőségéről.

30. Bár elképzelhető, hogy nem minden rézgyártó vagy rézfeldolgozó képes arra, hogy egyazon gyártósoron könnyen váltson a tömbök előállításáról a tuskók gyártására (vagy fordítva), a piacvizsgálat megerősítette, hogy a kínálati oldali helyettesíthetőség szempontjából a tuskók és a tömbök felcserélhetőek.
31. A különféle rézminőségekkel kapcsolatban a piacvizsgálat azt mutatta ki, hogy ezek általában előállíthatóak ugyanazon a gyártósoron többletköltségek nélkül vagy elhanyagolható többletköltség mellett. Megerősítést nyert, hogy a kínálati oldali felcserélhetőség szempontjából a különböző rézminőségű formák – az OF-Cu-formák esetleges kivételével – nem képeznek elkülönülő termékpiacot.
32. De mivel a Cumerio nem állít elő OF-Cu-formákat, nem szükséges eldönteni a kérdést, hogy az OF-Cu-formák elkülönülő érintett termékpiacot képeznek-e, hiszen ez nem befolyásolja az ügylet versenyjogi értékelését.

Földrajzi piac meghatározása

33. A bejelentő fél nyilatkozata szerint a rézformák érintett földrajzi piaca minimum EGT-szintű. A piacvizsgálat megerősíti, hogy a szállítási költségek a rézformák értékéhez viszonyítva viszonylag alacsonyak. Ami még fontosabb, a piacvizsgálat megerősítette, hogy a rézformák kereskedelmi piacára szállító, EGT-n belül működő vállalkozások az EGT egész területén folytatnak értékesítést, és bizonyos mértékben azon kívül is, közelebbről Ázsiában, illetve Észak-Amerikában.

6. A rézformák downstream piaca

Termékpiac és földrajzi piac meghatározása

34. A rézformákból további feldolgozás útján réz féltermékek készülnek. A piacvizsgálat megerősíti, hogy a réztermékeket a termelési lánc rézforma-gyártást követő fázisában különböző területeken használják fel, amelyek közül a legfontosabbak a következők: elektrotechnika, elektronikai ipar, építőipar, távközlés, gépjárműipar és gépgyártás.
35. Tekintettel arra, hogy a Cumerio a downstream réz féltermékek gyártása területén nem folytat tevékenységet, az értékelésnek nem szükséges kitérnie a különféle réz féltermékek piacainak pontos elhatárolására, sem pedig annak eldöntésére, hogy földrajzi piacuk EGT-szintű vagy az egész világra kiterjedő.

B. VERSENYJOGI ÉRTÉKELÉS

1. Egyoldalú hatások

Nem egyeztetett hatások a rézhulladék piacán

36. A piacvizsgálat során néhány piaci szereplő aggodalmának adott hangot, hogy az ügylet vevői erő kialakulásához vezethet, aminél fogva a létrejövő vállalkozás – kihasználva helyzetét, hogy kevesebb hozzá hasonló rézhulladék-vásárló van – megpróbálhatja lejjebb nyomni a rézhulladék árát.
37. A vállalkozások közötti összefonódások ellenőrzéséről szóló tanácsi rendelet szerint a horizontális összefonódások értékeléséről szóló iránymutatás (a továbbiakban: a horizontális összefonódásokról szóló iránymutatás) kimondja, hogy a fokozódó vevői erő még ha fennállása bizonyítást nyer is, önmagában nem elégséges ahhoz, hogy ez alapján megállapítható legyen a verseny jelentős akadályozása.
38. Igen valószínűtlennek tűnik, hogy az ügylet jelentős vevői erőt hozna létre. A létrejövő vállalkozás teljes részesedése a rézhulladék-keresletben hozzávetőlegesen (10–15) % lenne. A létrejövő vállalkozásra számos versenytárs fejt ki versenykényszert, így nem lesz abban a helyzetben, hogy versenyellenes magatartást folytathasson ezen a piacon.
39. A fentieket figyelembe véve megállapítható, hogy a tervezett ügylet nem fog olyan egyoldalú hatásokhoz vezetni, amelyek a rézhulladék világgpiacán jelentős mértékben akadályoznák a hatékony versenyt.

Nem egyeztetett hatások a réz nyersrúd piacán

40. Az ügyletet követően a létrejövő vállalkozás lenne az EGT területén a réz nyersrúd legnagyobb beszállítója. Jelenleg az össztermelés (80–90) százalékát harmadik feleknek értékesítik, a fennmaradó mennyiséget pedig a réz nyersrúd beszállítói vállalatokon belül hasznosítják az általuk folytatott vezeték-, kábel- és profilgyártásban. A réz nyersrúd kereskedelmi piacán a létrejövő vállalkozás összesen (30–40) százalékos piaci részesedéssel rendelkezne. A réz nyersrúd (vállalatokon belül felhasznált mennyiséget is magába foglaló) össztermeléséhez viszonyítva a létrejövő vállalkozásnak összesen hozzávetőlegesen (20–30) százalékos részesedése lenne.
41. Bár a piacvizsgálat során a megkérdezettek közül a réz nyersrúd néhány vásárlója aggodalmát fejezte ki, hogy az egyesülő vállalkozás magasabb piaci részesedése az árak emelkedéséhez és a választék szűküléséhez vezethet, ezek az aggályok eloszlathatók. Először, a létrejövő vállalkozásnak EGT-szerte számos komoly versenytársa lesz. Másodszor, a réz nyersrudat a legtöbb vevő két-három különböző beszállítótól szerzi be, és több más szállítót is alternatívaként tart számon. Harmadszor, a réz nyersrúd beszállítóinak többsége rendelkezik többletkapacitásokkal, így a réz nyersrúd árának emelkedése esetén képesek arra, hogy növeljék a kereskedelmi piacon általuk értékesített mennyiséget, illetve bővítsék össztermelésüket.

42. A versenykényszer fenn fog maradni, figyelembe véve az EGT-ben a réz nyersrúd tekintetében fennálló jelenlegi túlkínálatot és az erős versenytársak meglétét, valamint azt, hogy a versenytársak jelenlegi termelésüket bővíthetik, és ez korlátozni fogja a létrejövő vállalkozást abban, hogy képes legyen és érdekében álljon az ügyletet követően árat emelni.

Nem egyeztetett hatások a rézformák piacán

43. Az EGT-ben a rézformák felhasználásának legfontosabb jellemzője a vállalatokon belüli felhasználás magas aránya: a rézformák vállalatokon belüli felhasználása a kereskedelmi forgalomnak közel ötszöröse.
44. A kereskedelmi piacon az érintett felek a rézformák legjelentősebb értékesítői az EGT-n belül. A felek együttes piaci részesedése a rézformák EGT-szintű kereskedelmi piacán hozzávetőlegesen (50–60) százalékos. A nem OF-Cu minőségű rézformák EGT-szintű piacán a felek együttes piaci részesedése hozzávetőlegesen (50–60) százalékos lenne. A legjelentősebb versenytárs a (20–30) százalékos piaci részesedéssel rendelkező Montanwerke Brixlegg, amely egyébként az A-TEC-hez tartozik.
45. Összességében nézve a piacvizsgálat azt állapította meg, hogy a rézformák gyártását valamint – mind vállalatokon belül, mind a kereskedelmi piac révén történő – felhasználását a rézforma-termeléshez képest a termelési láncban feljebb, illetve lejjebb fennálló tényezők határozzák meg.
46. Először, a réz ára kihat a rézipar egész értékláncára, mivel kb. 95 %-ot képvisel rézformák értékében (a vállalatokon belüli felhasználást nézve), illetve értékesítési árában (a kereskedelmi piacon való vásárlást nézve). A rézformák értékében, illetve értékesítési árában 5 % alatt van a rézforma-gyártók által létrehozott hozzáadott érték (az ún. kialakítási díj).
47. Másodszor, a verseny dinamikájára jelentős befolyást gyakorol az egyes piaci szereplők különböző fokú vertikális integrációja, illetve az értékláncban elfoglalt helye. Mivel a bejelentő féltől a kereskedelmi piacon legtöbbet vásárló vállalkozások egyben komoly saját vállalatokon belüli termelést is folytatnak, így a bejelentő féltől való függőségüknek határt szabnak. Más jelentős, vállalatokon belüli rézformagyártást folytató vállalkozások pedig teljes rézforma-termelésüket réz féltermékek előállítására használják fel.
48. A Bizottság megvizsgálta, hogy mennyiben lehetne fenn tartható az EGT kereskedelmi piacán a rézformák árának emelése. A piacvizsgálat megerősítette, hogy a rézformagyártás terén rendelkezésre álló számottevő többletkapacitás továbbra is versenykényszerrel fog gyakorolni a létrejövő vállalkozásra, amelynek így nem lesz lehetősége emelni a rézformák árát.
49. Ezenfelül abban az esetben, ha esetleg emelkednének az árak a rézformák kereskedelmi piacán, a nem integrált rézforma-felhasználók a termelési lánc korábbi szakaszaiban integrálódhatnak, és ezáltal a rézformák gyártásában is szerepet vállalhatnak.

50. A piacvizsgálat emellett azt is megerősítette, hogy a réz féltermékek downstream piaci versenyképesszert fejtenek ki a rézformák upstream piacaira. Ez a következő okok miatt van így: először is, a réz féltermékek downstream piacain több eladó (kereskedelmi piaci résztvevő) található, mint a formák upstream piacán; másodsor, az integrált eladók – a létrejövő vállalkozáshoz hasonlóan – többletkapacitással rendelkeznek; harmadszor, a réz féltermékek downstream piacán az eladónak a nem rézből készült termékekkel is fel kell venniük a versenyt; negyedszer pedig az elektromos és elektronikai alkatrészként használt réz féltermékek esetében erős versennyel kell szembenéznük az Európán kívüli versenytársak miatt.

51. A rézformák piacának jellemzői, valamint szerkezete, a túlkínálat által létrehozott nyomás és a réz féltermékek downstream piaca által kiváltott versenyképesszert sajátosságai alapján megállapítható, hogy az ügylet nem jár azzal a veszéllyel, hogy jelentősen akadályozza a hatékony versenyt a rézformák EGT-szintű piacán.

2. Vertikális hatások

52. A Bizottsághoz olyan vélemények érkeztek, amelyek szerint a létrejövő vállalkozás a rézformák piacán élvezett pozíciójából eredően a réz féltermékek piacán kizárásra irányuló stratégia megvalósítására lesz képes, és ebben érdekelt is lesz. Ezek az aggodalmak arra utaltak, hogy az új vállalkozás esetleg előnyben részesíthetné a réz féltermékek downstream piacán jelenlévő leányvállalatait (azaz a Schwermetallt és a Prymetallt).

53. A nem horizontális összefonódásokról szóló iránymutatás meghatározása szerint a nem horizontális összefonódások „csak abban az esetben veszélyeztetik a hatékony versenyt, ha az összefonódó vállalkozás legalább az egyik érintett piacon jelentős piaci erővel bír (amely azonban nem feltétlenül jelent erőfölényt)”.

54. Mint korábban kifejtettük, a létrejövő vállalkozásra a rézformák EGT-szintű kereskedelmi piacán továbbra is versenyképesszert fejtenek ki a rézformák vállalaton belüli gyártásával foglalkozó vállalkozások és a rézformák olyan vásárlói, akiknek létrejöhet upstream integrációja. Ezt figyelembe véve a létrejövő vállalkozásnak nem lesz arra lehetősége, hogy sikeresen hajtson végre olyan stratégiát, amely a félkész réztermékek downstream piacán való inputkizárásra irányul.

55. Ezenkívül még ha a létrejövő vállalkozás ilyen stratégia mellett is döntene, aminek következményeképpen a rézformák vásárlói közül néhányan átállási nehézségekkel szembesülnének a számukra inputként szükséges rézformák beszerzése során, a réz féltermékek piaci – amint azt fentebb bemutatottuk – versenyszerűen működnek és minimum EGT-szintűek. Így tehát a fogyasztói jólét károsodására vonatkozó aggodalmak teljességgel eloszlathatóak.

56. Ebből következően az ügylet nem jár azzal a veszéllyel, hogy jelentősen akadályozza a hatékony versenyt a réz féltermékek EGT-szintű piacán.

3. Egyeztetett hatások

57. A Bizottság annak is utána járt, hogy egyeztetett hatásokhoz vezethet-e a rézformák EGT-szintű piacán az, hogy az A-TEC, amely a felek fő versenytársa az említett piacon, egyben fontos kisebbségi részvénytulajdonosa az NA-nak és a Cumerionnak egyaránt. A létrejövő vállalkozás és az A-TEC leányvállalata, a Brixlegg piaci részesedése a rézformák EGT-szintű kereskedelmi piacán együttesen kb. (80–90) százalékot tenne ki. Az OF-Cu formákat nem számítva a létrejövő vállalkozás és a Brixlegg összesen (70–80) százalékos piaci részesedéssel rendelkezne.

58. A Bizottságnak jelenleg nincsenek birtokában olyan információk, amelyek arra utalnának, hogy az A-TEC és a létrejövő vállalkozás össze kívánna hangolni piaci magatartását a rézformák piacán.

59. Mint azt az Airtours-ügyben hozott ítélet kimondja, és ahogy ezt a horizontális összefonódásokról szóló iránymutatás is tartalmazza, három feltétel teljesülése szükséges ahhoz, hogy az egyeztetés fenntartható legyen.

60. Az első, hogy a vállalkozásokat csak a kellő időben alkalmazott és megfelelő mértékű megtorlás hihető fenyegetése tartja vissza attól, hogy az egyeztetés feltételeitől eltérjenek. Ehhez általában az szükséges, hogy a piacok kellő mértékben átláthatóak legyenek ahhoz, hogy az eltéréseket az egymással egyeztető vállalatok kellőképpen ellenőrizni tudják. A piacvizsgálat eredménye az árszempontok átláthatóságára vonatkozóan nem egyértelmű. Abban az esetben, ha a létrejövő vállalkozás és az A-TEC esetleg versenymagatartásuk összehangolását próbálná megvalósítani, valóban nem zárható ki teljes biztonsággal annak lehetősége, hogy az A-TEC-nek kisebbségi részvényesként hozzáférése lenne az NA-ra vonatkozó olyan információkhoz, amelyek részvényesi kapcsolat híján nem kerülhetnének birtokába.

61. A második feltétel szerint az egyeztetés csak akkor tartható fenn, ha az eltérés következményei eléggé súlyosak ahhoz, hogy meggyőzzék az egyeztetésben részt vevő vállalkozásokat, hogy érdekük fűződik az egyeztetés feltételeinek betartásához. Amennyiben esetleges egyeztetés esetén a létrejövő vállalkozás vagy az A-TEC eltérést fedezne fel, eltérő kapacitásukból és piaci helyzetükből kiindulva igen különböző mértékben lennének lehetőségeik és eszközeik a megtorlásra. Mivel a létrejövő vállalkozás jelentősebb többletkapacitással és az A-TEC-hez képest közel háromszor nagyobb piaci részesedéssel rendelkezne, valószínűsíthető, hogy ebből adódóan az A-TEC-nél több lehetősége lenne a megtorlásra. Ugyanakkor kisebbségi részesedése révén az A-TEC-nek esetleg módjában állhatna részesedését kihasználva folyamodni megtorláshoz, akár úgy, hogy egyszerű versenytársak számára nem elérhető információkat használ fel, akár úgy, hogy – mint jelentős részvényes – szembe fordul a létrejövő vállalkozás üzletpolitikájával. Mindezt figyelembe véve nem zárható ki, hogy az A-TEC és a létrejövő vállalkozás saját megítélésük szerint kölcsönösen képesek lehetnek arra, hogy egy esetleges egyeztetéstől való eltérés esetén lépéseket tegyenek.

62. Az egyeztetés sikerességének harmadik feltétele az, hogy az abban nem részes társaságok és potenciális versenytársak, valamint az ügyfelek ne veszélyeztethessék az egyeztetéstől elvárt eredményt. Ha az egyeztetés célja az összkapacitás csökkentése a rézformák piacán, ez csak akkor sérti a fogyasztókat, ha az egyeztetésben nem részes vállalkozások a kapacitás nettó csökkenésének megakadályozása, vagy legalább az egyeztetett kapacitáscsökkentés veszteségessé tétele érdekében nem képesek – illetve semmi nem ösztönzi őket – arra, hogy a csökkentésre saját kapacitásuk kellő mértékű növelésével reagáljanak.
63. Még ha a létrejövő vállalkozás és az A-TEC képes is lenne együttesen olyan egyeztetési stratégia megvalósítására, amelyet nem veszélyeztetnek versenytársaik teljes mértékben, a réztermékek downstream piacain fennálló versenyfeltételek megakadályoznák azt, hogy e kísérletek a réztermékek fogyasztói árainak emelése révén versenyellenes hatást fejtsenek ki a downstream piacokon.

64. Ebből következően megállapítható, hogy a tervezett ügylet nem fog olyan egyeztetett hatásokhoz vezetni, amelyek a rézformák EGT-szintű piacán jelentős mértékben akadályoznák a hatékony versenyt.

III. KÖVETKEZTETÉS

65. A fenti okokból kifolyólag a határozat következtetése az, hogy a tervezett összefonódás nem akadályozza jelentős mértékben a hatékony versenyt a közös piacon vagy annak számottevő részén.
66. Következésképpen az összefonódást – az összefonódás-ellenőrzési rendelet 2. cikkének (2) bekezdésével, valamint 8. cikkének (1) bekezdésével, továbbá az EGT-megállapodás 57. cikkével összhangban – a közös piaccal és az EGT-megállapodással összeegyeztethetőnek kell nyilvánítani.